

ՄԱՆՁՈՒՄԻ ԷՖԲԵԱՐ

եազմըն օլուուզու. քըգրայի ֆէսա-
աընտան գօրգուլմազ, հէր նէ եազ-
մըն իսէ եալան տըր, ապերասան
Շահապաղեան պու կիւն հիւքիւմէթ
իլէ ճէլպ օլունսա, թտրափտարը
պուլունան ֆազըրլէր, ֆարէ տէլի-
կի պիր լիւրանա արամանա մէճպուր
տուրլար, ըահիպի միւմսիլէյհին
պուրասան տէֆի, պէօյլէ իրէ ուն
սէրիլիպ ուզանըրսա, իլէրուտէ բէք
չօգ ուլղունսուզուզ չըգաճաղը իհ-
թիմալի գաւիլիտէն պուլունմաղին,
բաթրիքիանէնին նազարը տիգգա-
թը ճէլպ օլունսա ճալիզ տիր:

12 յուլիս 1887

ԹԻԻՃՃԱՐԻՅԵՆԷ

(Թէգրէթ օրու զաւէթսանդարն)

Ի Տ Խ Ա Լ Ա Թ

Սերի արդարայ	Ղուրուշ
Բուսէա	Գըյեէսի 44 — 43
Թունա	» —
Բուսիլի վէ Էտիրնէ	» 39 — 43
Թէգրտաղ, Սամսուն	» 39 — 43
Լիպրասը	59-60
Կիլիս արդարայ վէ Ազմ Ղուրուշ	
Ազազ վէ Բուս Գըյեէսի	» —
Ուլա	24 — 26
Բուսիլի	» —
Լիպրասը	57-58
Եւսէլէ արդարայ	Ղուրուշ
Պէրդուս	Գըյեէսի 22 — 24
Ֆիլիպէ	» 22 — 22 1/2
Վարնա վէ Պալլըզ	» 22 1/4 — 24
Գալա վէ Իպրայի	» —
Լիպրասը	57-58
Մըլը արդարայ	Ղուրուշ
Թունա	Եէնիքիլէ 11 1/2 —
Գարա տէնիզ	» 13 1/4 —
Բուսիլի	» —
Լիպրասը	56-60
Արթ	Ղուրուշ
Գարա տէնիզ	Եէնիքիլէ —
Թունա, Բուսիլի	» 10 — 10 1/4

Զաւար	Գըյեէսի	14 —
Գըյեէսի Բուսիլի	Ղուրուշ	
Իպրայի վէ Զաւարի	» 21 1/2 —	
Թէգրտաղ	» 22 —	
Գուշ օրու	Փարա	
Ուզուն քէօրիւ	Գըյեէսի	46 —
Թէգրտաղ	»	48 —
Գուշ օրու	Գըյեէսի	Ղուրուշ
Օրտու, Թրապիզոն	100 »	—
Թունա	100 »	90 —
Բուսիլի	100 »	—
Նուսա	Փարա	
Պալլըզի	Գըյեէսի	73 —
Սուրիլի	»	60 —
Զանաքազալէա	»	80 —
Զիլէ	»	53 — 60
Գըյեէսի Բուսիլի	Փարա	
Գարա տէնիզ	Գըյեէսի	50 —
Մարմարա	»	—
Պալլը	Փարա	
Պանտըմա	Գըյեէսի	—
Մարմարա	»	24 — 24 1/2
Սիւս	Փարա	
Պալլը քէսրի	Գըյեէսի	115 —
Մուտանա վէ Իպրայի	»	—
Մէրսին վէ Ատանա	»	120 —
Խաշիուշ	Գըյեէսի	50 —
Բուսիլի Բուսիլի, Գըյեէսի	23 —	26
Եւսէլէ	Գըյեէսի	7 —
Ուն	Ղուրուշ	
Հօճա պէյ, 1իննի Զուվալ	110 —	114
» 2իննի	»	106 — 110
» 3իննի	»	97 — 104
Աղիւսա	»	103 — 104
Իպրայի 3-4	»	—
» Եէրի գըրմասը	»	—
» մալուլթ	»	92 —
Գալա 3իննի	»	—
» 1/2 —	»	—
Վարնա	»	87 — 92
Բուսիլի, Եա Շըմէնտֆր	»	90 — 92
Մարսիլէա	»	—
Իսթիլի	1 լիւրա	
Ուլաուֆիգա, Էսկի գըյեէսի	54 1/2 —	35

96 տէրէճէ		
Սուրէնիսքի	»	57 1/2 — 38
Իրսթրաֆէն	»	42 —
Բուսիլի	»	—
Սայրէ	»	45 — 50
Բօ	1 լիւրա	
Ամէրիգա	Կալօնու	9 — 10 1/2
Թրիէսթէ	»	24 — 25
Ինկիլիզ	»	10 — 12
ԳԱՆԹԱՐԻՅԵՆԷ		
Շէտէ	Ղուրուշ	
Ֆիլէմէ Էք, Փըլը, Գանթար	124 —	
Բուս	»	97 — 98
Թրիէսթէ, 1իննի	»	110 —
» 2իննի	»	108 —
» 3իննի	»	104 —
Բէլլէ, ճինսինէ կէօրէ	»	145 —
Ֆրանսըզ	»	—
Համպուրկ	»	114 —
Գահլէ	Ղուրուշ	Միթմ.
Բիւս, 1իննի	Գըյեէսի	13 — 50
» 2իննի	»	13 —
» 3իննի	»	12 — 50
» 4իննի	»	12 — 50
Բէլլէ, Ֆրանզ		
Ճէնօվա, պէա, Թօրպա	40 1/2 —	
» Էպսաթ	»	39 —
Բիլիս 1իննի	»	44 —
» 2իննի	»	45 —
Մըսըր	»	90 — 118
Հիւս, ճինսինէ կէօրէ	»	109 — 115
Սթարֆալէ	Ֆրանզ	
Անվէրա	Մանտըզ	5 1/4 —
Ֆրանսըզ, 11 քիլո	»	65 —
Ի Խ Ր Ա Ճ Ա Թ		
Կէն վէ Գըյեէսի	Լիւրա	
Բէլլէ տէրիսի, 1 լիւրա ատէտ	»	8 — 12
Բուսիլի, Եալ մանտա	»	6 1/2 — 7
Թիֆլիս	»	8 1/2 —
» գուրու	»	7 1/2 — 8
Հօճա պէյ, Եալ, սըղըր	»	4 3/4 — 5
Թիֆլիս	»	4 1/2 —
» գուրու	»	7 — 7 1/2
Անատուր	»	8 — 8 1/2
Եաղըզ վէ գըլըզ Եալ	»	—
Էօքիւզ տէրիսի	»	9 — 9 1/2
Եաղըզ վէ գըլըզ գուրու	»	—
Բուսիլի տէրիսի, Զիֆթի	»	7 1/2 — 8

Բալլան	»	Եիւզիւ	»	280 — 275
Գուրու	»	Զիֆթի	»	13 — 14
Օղլազ	»	»	»	—
Թիֆլիս	Ղուրուշ			
Պէյ պաղար	օգգա	15 —	15 1/4	
Նալլը Խան	»	15 1/4 —		
Կէրէտէ	»	15 —		
Զէրէշ	»	15 —		
Էնգարէ	»	15 —		
Էսկի շէհիր	»	15 —		
Գաւթամուհի	»	14 3/4 —		
Սիվրի հիւսար	»	14 1/2 —		
Գարա հիւսար	»	14 1/2 —		
Եօղլատ	»	14 1/4 —		
Գօնեա	»	—		
Բէլլէ	»	9 —		
Իքիւնի	»	8 —		
Էտնա	»	5 —	6	
Վան, պէազ	»	—		
» մալուլթ	»	—		
Իքիւ	Ղուրուշ			
Պուրսա, ալէա, գըյեէսի	»	275 —	280	
» Իքիւնի	»	265 —	270	
Խօզանտ, ալէա	»	190 —	200	
» Էտնա	»	170 —	190	
Գաւթալիս, ալէա	»	80 —	115	
» Իքիւնի	»	75 —		
Բէլլէ, ալէա	»	25 1/2 —		
» Իքիւնի	»	25 —	25 1/2	
Նուսի, ալէա	»	57 —	57 1/2	
» Իքիւնի	»	55 —	54	
Խօրասան	»	50 —	55	
Տաղիսթան	»	—		
Գօշ	Ղուրուշ			
Սարը վէ Պաղտատ գըյեէսի	»	69 —	75	
Ճարուհիա վէ Տիարպէրի	»	71 —	75	
Եօն	Գըյեէսի	Ղուրուշ		
Գասապալաշը, 1իննի	»	4 —	8	
» 2իննի	»	5 —	6	
Գըրմա, Էսկի շէհիր	»	6 —	6 3/4	
Էնգարէ վէ Եօղլատ	»	5 1/4 —	6 3/4	
Բօնօ	Փարա			
Հալէպ	Գըյեէսի	6 1/2 —		
Ատանա	»	7 —		
Մայտու	»	7 1/2 —		
Իպրայի	»	7 3/4 —		
Մըսըր	»	5 —	5 3/4	
Հալ	Ֆրանզ			
Շիրվան Եէնի Նա	»	20 —	21	
մազի	»	—		
Շիրվան Էսկի	»	—		
Նամաս	»	35 —	40	

Գարապաղ Եէնի Նա	18 —	18 1/2
մազի	»	—
Գարապաղ Էսկի Նա	23 —	24
մազի	»	—
Շիրվան վէ Գաղազ	»	
Հալ	»	50 — 70
Գարապաղ Հալ	»	52 — 34
Սուսիս, Խալը	»	60 — 80
Անատուր, քիլիմ	»	42 — 60
» սէճնատէ	»	54 — 35
Ֆէրաղան, մէթրօ միւս	»	
Էսկի	»	16 — 20
Խօրասան, միւրէպալ	»	23 — 25
Իպրայի, միւրէպալ արըն	»	8 1/2 — 12 1/2
Ագիւ	Ղուրուշ	
Մալաթիա	Գըյեէսի	265 — 270
Անէմ	»	—
Սէլանիք	»	—
Զիլէ վէ Թօղատ	»	—
Պալլը քէսրի	»	245 — 247
Էնգարէ	»	245 — 250
Գարա հիւսար	»	245 — 250
Գօնեա	»	250 — 255
Նալլը Խան	»	235 — 240
Պէյ պաղար	»	245 — 250
Կէյվէ վէ Պիլէնիք	»	225 — 230
Զըղընթը	»	150 — 160
Բիլլէ	Գըյեէսի	Ղուրուշ
Պէնազ ճինս, ալէա	»	50 — 52
» Թապիլի, Իլլէնմիլ	»	27 — 28
»	»	23 — 26
» մալուլթ	»	19 — 20
Սարը ճինս, ալէա	»	21 — 22
» Իքիւնի	»	17 — 18
Զամուր	»	5 — 4
Ճէնի	Ղուրուշ	
Գայսէրի, Գըյեէսի	»	8 1/2 — 9
Էկիւն	»	8 1/4 — 8 1/2
Էնգարէ	»	7 1/4 — 7 1/2
Թօղատ, Եօղլատ	»	6 3/4 — 7
Իսկիլիպ	»	—
Ամասեա	»	6 — 6 1/4
Զօրուս	»	6 — 6 3/4
Ճինս Էտնա	»	—
Սալէպ	Ղուրուշ	
Գասթամուհի, Գըյեէսի	»	17 — 18
Թօղատ	»	17 — 19
Գէօրիւ	»	15 — 16
Ֆէրաղ	Ղուրուշ	
Թրապիզոն	Գանթար	90 —
Գիլիսուն	»	88 — 90
Բիլլէ	Ղուրուշ	
Ալէա, պէազ, Գըյեէսի	»	150 — 170
Բէլլէ	»	110 — 120

ՏՕԳԹՕՐ ԷՍԱՅԻ ԷՍԲԵՆԱՋԻ

Խալի սենեակէն պէրու, խասսէ-
թէն լալուածաճըլը (չօճուգ ալ-
մաղը) սանաթըլա, չօճուգա-
րա տայր օլան խասթալըլար թա-
պապէթիւնի Ալմանեատա թահսիլ
իլէ ախըր շէհատէթնամէ իթմիլ օ-
լան տօգթօր էսայի էֆէնտի էս-
քէնաղի, հէր կիւն, Պէյօղլուտա,
թըննէլ մէյտանընտա 2 նիւմէրօլու
Սիւմպիւլ Սօգաղը աղըրնտա, վէ
միւսիւ Բ. Պօտէնին քիթապ մա-
ղաղասը իւթիւնտէ վաղը քէնտ
խանէսինտէ քէյֆիդ դապուլ իթ-
մէքտէ օլտուղու կիպի, բաղար իր-
թէսի կիւնիւնտէն բէնչէնպիհ կիւ-
նիւնէ գատար տախի, ալաֆրանկա
էօլլէտէն սօնրա սաաթ Վլտէն սաաթ
պիւրէ գատար խալրաթ պաղմաղ-
տա աղը:

Տօգթօրու միւսալիլէյհ էսայի
էֆէնտի էսքէնաղի հաղգընտա,
շայեանը մէմնուսիլիլէթ սուրէթտէ
հիւսնի շէհատէթէր վէ մէտհ ու
սէնալէր իլիթմէքտէ օլտուղու մուղ-
տան, միւրաճաաթ իտէն խասթէ-
կեանըն մէմնուս օլաճաղարը մէն-
մուլի դապիտէն տիւ:

EPILEPSIE

Է Բ Ի Լ Է Բ Ս Ի

ՓԱՐՄ ԻԼԼԷԹԻ

Իւրի թապապէթին չու շիմտիքի
հալինտէ, ՏՐԱԺԷ ԺԷԼԻՆՕ, մէղքիւր
իլլէթի մախուֆէնէ գարըր էն զի-
եատէ ֆայիտէլի, վէ էն զիեատէ
թէնսիլի պիւր տէվատըր:

Ժ. Մանիէ

Սօտա էնզուճը (Սէն)

TORD-BOYAUX

SANS DANGER
pour
le feu

La Boite (en France)
75 cent.



SANS DANGER
pour
les Animaux
domestiques

La Boite (en France)
75 cent.

ԹՕՐ-ՊՕԱՅԵՕ

Թօր-Պոլայեօնուս իսթիմալի դօլալ օլուպ, վէ ֆօսթօր իսթիմա-
լինէ հաճաթ գալմաղաղըր, հիշ շիւրհէսիդ օլարագ, եէր ֆարէլէրինի,
քէօստէպէլէրի, վէ ուֆագ ֆարէլէրի, թարա ֆարէլէրինի վէ էմալ-
լէրինի թէլէֆ իտէր:

Թօր-Պօայեօ, հօրօղ, վէ թափուգ, վէ քէտի, վէ քէօրէք վէ սայիր
պէօլէնիլմէքտէ օլան հայմանաթա պիւր դարար վիւմէտիլէտէն պաղգա,
եանկընճա տախի հիշ պիր մաղարրաթը պուլունմաղտա տէկիլ տիր:

Փարիստէ տէքօսու, Սէնթ-Գրօա-տըլա Պըրթանի սօգաղընտա 28
նիւմէրօտէ օլուպ, վէ իսթանպօլտա տախի, կէրէք չօղ վէ կէրէք աղ
ալանլար իլին, Պէյօղլուտա Մ. Գանձիւք պիրատէրլէրին Պըրթանիք նամ
էնզախանէսինտէ պուլունմաղտա աղը:

BLENNORRHAGIE

ՊԼԵՆՆՕՐՐԱԺԻ

Իտրար եօլունտա վէ եախօտ մէսա-
նէտէ զուհուրա կէլէն շէտիտ վէ եա-
խօտ էսկի պէլ օտուղլուղու:

Եալընը պիր գաշ կիւն զարֆընտա
միտէնէ պիր եօրղունլուգ, վէ պիր
իւթիլիլա վէ տիարէնի մուհիլ օլմաղ-
սըղըն, վէ իտրարա գօգու վիւմէքսի-
զին, միւսէրէտ շիֆա պախշ իտէր
իլաճ ԳԱՎԱ ՖՈՒՐՆԻԷ հապարր տիր:

KAVA FOURNIER

Հէր հաղըն իւզէրինտէ Գալ-Ֆուր-
նիէ մարգասը պուլունմաղը տըր:

Պուլունմաղը 3 ֆրանգ տըր:
Էնթիլիլ Գալ-Ֆուրնիէ շիլէսի 4 ֆրանգ:

Բարիստէ Մաալէն մէյտանընտա 22
նիւմէրօտա Տօգթ. Ֆուրնիէ իմզասը
պուլունմասըն տիգդաթ օլունմաղարը
Մ. Գանձիւք էնզախանէսինտէ պուլուն-
մաղտա տըր:

SIROP DE BRIANT

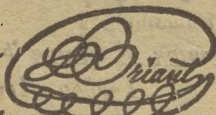
ՍԻՐՕ ՏԸ ՊՐԻԱՆ

Բարիստէ էնզախանէսի, Բիվօլի
սօգագ Ն. 150:

Իշպու շուրուպու, թապիպէր էլլի
սէնէտէն պէրու, կէօքիւս հասթա-
լըղարը, վէ էօքսիւրիւք, վէ նէղլէ,
վէ պրօնչիթ, վէ դաթար, վէ հիւր վէ
սայիրէ իլին թէրթիպ վէ թէնպիլ իլլէ-
մէքտէ տիրլէր: Մէղքիւր շուրուպ վի-
եատէ շաղուգ թէնսիլի իտիպ, վէ զի-
եատէ լէզիլ, վէ զիեատէ էնզլէն մու-
ալիճէլէրտէն պիրի տիր:

Շիլէսի 2 ֆրանգ 23 սանթիմ տիր:
Շու աթիտէքի իմզաա տիգդաթ
օլունմաղը տըր:

Պէյօղլուտա Մ.
Գանձիւք պիրա-
տէրլէր էնզախա-
նէսինտէ պուլուն-
մաղտա տըր:



ADOPTÉ PAR LES HÔPITAUX DE PARIS

COTON IODÉ J. THOMAS

ԳՕԹՕՆ ԻՕՏԷ Ժ. ԹՕՄԱՍ

Պիրինէի սընըֆ էնզաղլարընտան, - ալթուս մէտալլ ալմը (Բարիս խա-
թախանէլէրինտէ վէ էնզաղլըգ մէքթէպիւնտէ միւքեաֆաթա նայիլ օլմուլ:

Իշպու Գօթօն իօտէ, վիճուտին տէրիտիւնէն իօտու չէքմէքիլէտէ բէք
իլէրուտէ օլուպ, վէ պիր իլլէթ եա աղըր սըղընըն էօնիւնիւ ալմաղլըգ իլին,
դաեթլէ թէնսիլի տիր, վէ գուլվէթիտէ իսթէնիլիլի գատար ալթըրը-
լըպ վէ էքօրիլիլէպիլիլ: Պու բամուգ, բէք ֆայիտէլի սուրէթտէ հարտալը քեա-
ղըտարըն եէրինի թուլմաղտա օլտուղու կիպի, գրօթօնթիլիլիլ եաղընըն,
վէ թաքսիանըն, վէ հաթթա չօղ տէֆատա եաղըրըն եէրինի թուլթար վէ
իլինի պիթիլիլ: պուլունմա ֆարիս խասթախանէլէրինտէ բէք չօղ մէնֆաաթը
կէօրիլիլ տիր: Պու էօլլէ պիր թէրթիպ տիր քի, կէրէք Բիւմաթիլլ, կէ-
րէք Պրօնչիթ, վէ կէրէք Ֆիլիլիլ իլին բէք միւֆիտ տիր:

Շիլէսի 3 ֆրանգ 50 սանթիմ օլուպ, թիւրքիա իլին տէքօ մահէլլի Պէյ-
օղլուտա Մ. Գանձիւք պիրատէրլէրին էնզախանէսի տիր:

**PASTILLES HOUDÉ
AU CHLORHYDRATE DE COCAINE**

ԲԱՍԹԻՅ ՀՈՒՏԷ

Օ ԳԼՕՐԻՏՐԱԹ ՏԸ ԳՕԳԱԻՆ

Իշպու ֆասթիլ Հուտէ սաեէսինտէ, պիւքիւք մուհասսէնաթլար կէօրիլ-
մէկէ պաղլաթը տըր, շէօլլէ քի, պօղաղա տայր իլլէթլէրտէ, նէֆէս տար-
լըղընտա, սէս գըրըլտըղընտա, իւրթլադ եա միտէ իւֆիւնէթի, վէ թըղնէֆէսիլիք
տիւնիլէն խասթալըղլարտա, աղըրլարը վէ սըղըրլար տէֆ վէ թէսկին իթտիր-
մէքտէ տիր: Զէզալիք կիճիլմէնի վէ գընըղլանմաեը տէֆ իթմէքտէ, վէ սէս
իլին պօղաղա գուլվէթ վիւմէքտէ տիր: վէ միտէ եօլլարը վէ միտէ աղըր-
լար, վէ միտէ սանըսը, վէ իսթիլիլ, վէ տէնիլ թուլմաաղ իլին բէք միւ-
ֆիտ տիր:

Պաշտէքօսու Բարիստէ Ֆօպուրկ-Սէն-Տընի սօգաղընտա Նմ. 42 տէ օ-
լուպ, վէ պուրատա Մ. Գանձիւք պիրատէրլէր, վէ Մ. Գիւլիլէքեան պիրատէրլէր
էնզախանէլէրինտէ, վէ սայիր էնզախանէլէրտէ տախի պուլունմաղտա տըր:

ASTHME ET CATARRHE

ԱՍԹՄ Է ԳԱԹԱՐՐ

(ՆէֆէՍ ՏԱՐԼԸՂԸ ՎԷ ՆԷՂԻԷ)



Պու քէյֆիլիլիլէր էսրիք թէսիլիլէ օլունան սիկարէթլէր իլէ տէֆ
օլունմաղտա աղըրլար: Գուլթուսու 2 ֆրանգ տըր:

Կէօքիւս ողղընաղըր, էօքսիւրիւք, նէղլէ, նէվրալժի, պուլունտար իլին
տախի միւֆիտ տիր:

Հէր սիկարէթին իւզէրինտէ պուլունմաղա օլուն իմզաա տիգդաթ
օլունմաղը տըր:

Պէյօղլուտա Մ. Գանձիւք պիրատէրլէրին Պըրթանիք նամ էնզա-
խանէսինտէ պուլունմաղտա տըր: